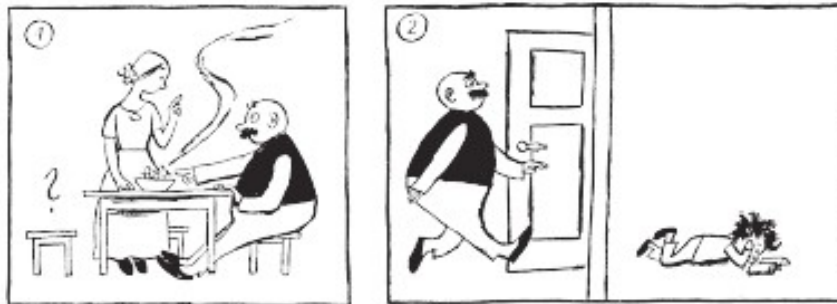


Vater und Sohn – Exemple

Je vous propose, ici, une histoire qui a été faite par une classe de chinois, niveau intermédiaire.

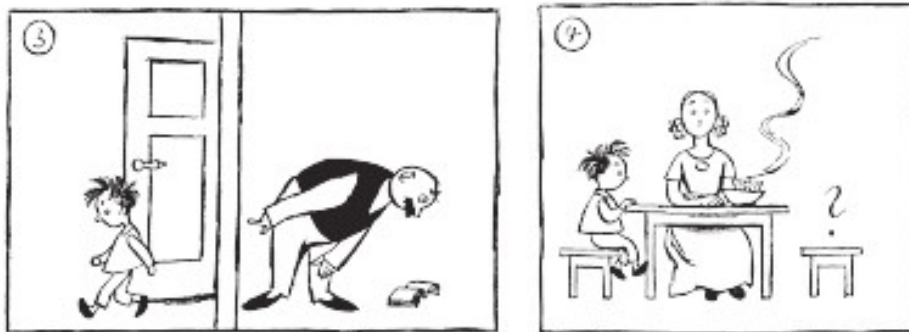


1- 妈妈做好了饭,好香呀!可是儿子在哪呢?

mā mā zuò hǎo liǎo fàn , hǎo xiāng yā ! kě shì ér zǐ zài nǎ ne ?

2- 爸爸去找儿子,他问:"你在做什么?快去吃饭!"

bà bà qù zhǎo ér zǐ , tā wèn : " nǐ zài zuò shén me ? kuài qù chī fàn ! "

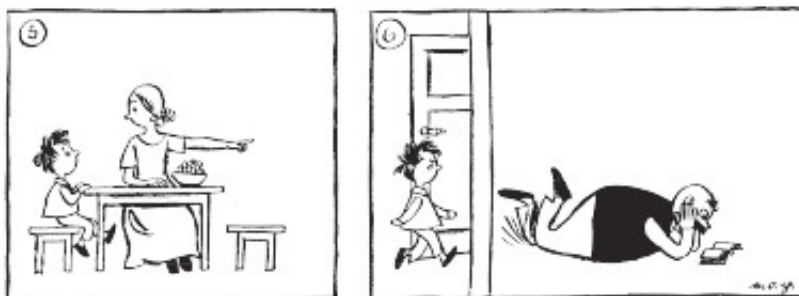


3- 但是爸爸想知道孩子在看什么书?

bà bà qù zhǎo ér zǐ , tā wèn : " nǐ zài zuò shén me ? kuài qù chī fàn ! "

4- 儿子过来了。 他和妈妈在等爸爸一起吃饭。

ér zǐ guò lái liǎo 。 tā hé mā mā zài děng bà bà yì qǐ chī fàn 。



5-可是爸爸在哪了？

kě shì bà bà zài nǎ liǎo ?

妈妈让儿子去找爸爸来吃饭。

mā mā ràng ér zǐ qù zhǎo bà bà lái chī fàn 。

6- 这次轮到 he 去找爸爸来吃饭, he 找到了他的爸爸,爸爸在看着他的书。

zhè cì lún dào tā qù zhǎo bà bà lái chī fàn , tā zhǎo dào liǎo tā de bà bà , bà bà zài kàn zhuó tā de shū 。

孩子问爸爸:”你在做什么?妈妈叫你吃饭” 。

hái zǐ wèn bà bà :” nǐ zài zuò shén me ? mā mā jiào nǐ chī fàn ”。

La Traduction :

1- La cuisine de maman, ça sent si bon ! Mais où est le fils ?

2- Papa va chercher son fils et lui demande : « Qu'est-ce que tu fais ? Viens manger ! »

3- Mais le père veut savoir quel livre lit le garçon.

4 - Le fils arrive. Lui et sa maman attendent que papa vienne pour manger tout ensemble.

5- Mais où est papa ?

La maman demande à son fils d'aller chercher papa pour qu'il vienne manger.

6- Cette fois-ci, c'était à son tour d'aller chercher son père pour le dîner, et il trouva son père, qui était en train de lire son livre.

Le garçon demanda à son père : « Qu'est-ce que tu fais ? Maman t'appelle pour manger ».

(ou « Qu'est-ce que tu fais ? On t'attend pour manger »)